

Les Amis de
Paris—Saint-Pétersbourg
Друзья Париж—Санкт-Петербург

Association régie par la loi de 1901 Siège social :
16, rue Beaurepaire 75010 PARIS ☎ 01 42 08 86 32



Lettre d'informations
N° 28 Octobre 2009

www.amis-paris-petersbourg.org

- 1 NOS PROCHAINES SORTIES THEATRALES : 4 dates au mois de novembre
Dimanche 8 Novembre à 14h 00 : *Frères et Sœurs* de Fédor ABRAMOV
Mardi 10 novembre 20h30 : *Les Etoiles dans le ciel de l'aube* d'Alexandre GALINE
Samedi 21 novembre à 16h 30 : rencontre avec Lev DODINE
Mercredi 25 novembre à 20h 30 : *Tchevengour* d'Andreï PLATONOV
- 2 NOTRE PROCHAINE CONFERENCE : le jeudi 10 Décembre à 19 h
Madame Marie-Pierre REY : Alexandre 1^{er} & Napoléon : Guerre et Paix
- 3 NOTRE DERNIER VOYAGE A SAINT-PETERSBOURG : 9-17 septembre
Impressions nouvelles et quelques (re)découvertes
- 4 PROJETS 2010 : CONFERENCES ET VOYAGE
Dominique FERNANDEZ ; TOLSTOÏ ; RICARD DE MONTFERRAND



1 NOS PROCHAINES SORTIES THEATRALES :

La lettre n° 27 de Septembre 2009 (p. 3) mentionnait très en détail les jours où les 8 pièces, mise en scène par Lev DODINE du Maly Drama Theatr étaient proposées à la MC93 de Bogigny.

Rappelons ces 8 pièces : *Frères et Sœurs* de Fédor Abramov (Абрамов), *Les Etoiles dans le ciel de l'aube* d'Alexandre Galine (Галин), *Les Démons* de Dostoïevski (Достоевский), *Platonov* d'Anton Tchekhov (Чехов), *Tchevengour* d'Andreï Platonov (Платонов), *Vie & Destin* de Vassili Grossman (Гроссман) et *Oncle Vania* de Tchekhov (Чехов).

Je n'ai pas retenu les pièces de Tchekhov déjà bien connues, ni *Vie & Destin* déjà vue ici même, j'ai donc acheté les billets et retenu des places pour 3 pièces

***Frères et Sœurs* de Fédor ABRAMOV le dimanche 8 Novembre à 14h00**

(prix des places 28€ — 7 heures de spectacle avec plusieurs entre-actes)

***Les Etoiles dans le ciel de l'aube* d'Alexandre GALINE, le mardi 10 novembre à 20h30**

***Tchevengour* d'Andreï PLATONOV le mercredi 25 novembre à 20h 30**

(prix des places pour ces 2 derniers spectacles : 14 €).

J'ai retenu aussi 5 places pour le **samedi 21 novembre 16h 30** pour une rencontre avec **Lev DODINE** qui nous parlera de son répertoire dans la tradition du "Théâtre de l'Art".

Frères et Sœurs (Братья и сестры) reprend le discours de Staline de 1941 : *Frères et Sœurs, consacrez-vous à la victoire sur l'ennemi....*

Créé en 1985, ce spectacle emblématique, avec une quarantaine de comédiens, lança la renommée de Lev Dodine au Maly Theatr.

3 places ont été prises au 3^{ème} rang pour ceux qui préféreront bien entendre le russe et 2 dans les travées supérieures pour ceux qui préféreront lire la traduction... Cette pièce de 7 heures comprend plusieurs entr'actes pendant lesquels on pourra changer de places...

Les Etoiles dans le ciel de l'aube (Звезды на утреннем небе) : Juillet 1980. Les Jeux Olympiques de Moscou. Les autorités ont évacué à la périphérie alcooliques, marginaux et prostituées. Quelques uns vont s'organiser en conséquence...

Auteur peu connu en France, mais les sites Internet russes sont beaucoup plus prolifiques... tapez Галин en cyrillique et vous accédez à une kyrielle de sites russes sur lui.

Tchevengour (Чевенгур) : Avatar moderne et soviétique d'un Don Quichotte russe en quête de "la génération spontanée du socialisme" Tchevengour est le lieu d'une utopie nouvelle où les bourgeois ont été massacrés et le travail interdit... mais la surveillance est constante, les réunions permanentes, la logorrhée ne tarit jamais et où "le soleil, le seul à travailler, se lève sur l'indigence du pays"...

Rappel : pièces en russe, surtitrées en français — expérience intéressante !

Je recommande très vivement à tous ceux – et celles - qui sont branchés sur Internet de 1°) se connecter sur notre site, puis, dans notre page d'accueil, 2°) cliquer sur Lev DODINE et plus précisément les caractères rouges "Voir les détails", ce qui 3°) vous amène par lien automatique sur le site de la "MC93 de Bobigny", ". On accède ainsi sur un grand bandeau horizontal blanc et rouge-brun, avec, le plus à gauche, "**La MC93 menacée**" et surtout plus à droite sur "**25 ans de répertoire de Lev Dodine**". De là, faites défiler ce bandeau horizontal (touche ➡) jusqu'à accéder sur 2 photos de "**Frères et Sœurs**" accompagnées de texte et à un second encadré où est écrit "**Vidéo**". Vous cliquez sur "**Vidéo**", vous accédez alors automatiquement sur un nouveau site (Dailymotion) et en cliquant sur un gros ► (en blanc) figurant sur une des photos, vous accédez à toute une séquence vidéo donnant une présentation par **Patrick SOMMIER** (directeur de la Maison de la Culture du 93) de cette pièce (durée de la séquence 1 minutes et 40 secondes).

* Possibilité de plein écran en cliquant sur le petit rectangle □ en bas de l'image.

* Veillez à ce que le symbole du haut-parleur • soit dégagé de ses demi-cercles rouges (si tel est le cas, cliquez dessus pour libérer le son) et que la cale en forme de coin (niveau de son) soit presque entièrement noir.

La description de cette procédure semble longue et pourtant cet enchaînement de site en site ne prend, chez moi, guère plus de 45 secondes "chrono"!

* Lors de notre dernier voyage du 8 au 17 IX à Saint-Petersbourg, je ne faisais trop guère attention, en passant devant un de ses nombreux théâtres, de quel théâtre s'agissait-il précisément ? M'amusant à déchiffrer des titres de pièces et des noms, mon regard s'arrêta sur le nom de **Лев Додин** (Lev Dodine)! Je levais les yeux il s'agissait, "comme par hasard" du célèbre **Малы Драма Театр** (Maly Drama Théâtre), rue Rubinstein (ces photos seront bientôt présentes sur notre site, si elles ne le sont pas déjà)

Comme après mon déplacement à la MC 93 à Bobigny (située quelque 200-300 mètres de la sortie du terminus du métro (Bobigny-Pablo Picasso), il est apparu que les places partaient rapidement. Aussi, avant d'attendre la préférence des adhérents pour telle ou telle pièce, ai-je déjà acheté d'emblée systématiquement 5 places pour les 3 spectacles sus-mentionnés (places dont j'ai les tickets en ma possession, les personnes intéressées sont priées de me contacter au 01 42 08 86 32, le matin de préférence, sans attendre le dernier moment !)

La rencontre avec **Lev DODINE** le samedi 21 novembre à 16h30 est gratuite ; On ne m'a donc pas donné de ticket, mais j'ai retenu 5 emplacements de places à chercher à l'accueil. Bien évidemment, je me rendrai à chacune des pièces énumérées ci-dessus.

2 PROCHAINE CONFERENCE : LE JEUDI 10 DECEMBRE A 19 H

Madame Marie-Pierre REY : Alexandre 1^{er} & Napoléon : Guerre et Paix

Madame **Marie-Pierre REY**, ancienne élève de l'Ecole Normale supérieure, est professeur d'histoire russe et soviétique à l'université de Paris 1 Panthéon Sorbonne, chercheur associé au Centre d'études des mondes russe, caucasien et centre-européen (CERCEC de l'EHESS). Elle a publié de très nombreux articles depuis 1986, ainsi que des livres tel que *le Dilemme russe, la Russie et l'Europe occidentale d'Ivan le Terrible à Boris Eltsine* chez Flammarion en 2002 et cet *Alexandre 1^{er}* toujours chez Flammarion en janvier 2009.

Mme **REY** s'appuie sur des archives négligées et sur des documents inédits. Alexandre 1^{er}, né en 1777, connaît une enfance couvée par sa grand-mère Catherine II. Mais c'est après l'assassinat de son père, Paul 1^{er}, qu'il accède au trône en 1801. Sa volonté de réforme est bientôt occultée par son duel avec Napoléon, duel qui culmine avec l'invasion de la Russie et l'incendie de Moscou en 1812... ce qui lui permet de rentrer en vainqueur à Paris au printemps 1814. Mais Alexandre 1^{er} est fatigué de la gloire, c'est le salut de son âme qui le préoccupe. Il envoie un émissaire secret chargé de sonder le pape sur le rapprochement des Eglises d'Orient et d'Occident. Les archives du Vatican montrent sa tentation catholique. Mais est-il vraiment mort en 1825 ?... Ouvrage de près de 600 pages, dont près de 500 pages de textes, 18 illustrations en couleurs (dont l'une où l'on reconnaît l'arc de triomphe de la Porte Saint-Denis, plus loin la Porte Saint-Martin, lorsque le 31 Mars 1814 Alexandre entre à Paris à la tête des troupes coalisées où il est le "tsar européen". Plus de 1300 notes, chronologie (plutôt succincte) mais très riche bibliographie et index des noms propres. Bref, magnifique ouvrage qui fait honneur à la recherche historique française et un cadeau intelligent pour les passionnés de la Russie et de... Napoléon !

3 DERNIER VOYAGE DU 9 AU 17 SEPTEMBRE

Le nouvel Hôtel **Golden Triangle**, recommandé par notre correspondant local, mérite remarquablement bien son nom... puisque situé au cœur même du triangle constitué par : 1) la **Perspective Newski** (située à 1 minute — donc à l'écart des motos pétaradantes) (et à moins de 5 minutes de N-D de Kazan), et entre 2) la **Moïka** (avec le Musée Pouchkine et l'accès à la Place du Palais et donc l'Ermitage) et 3) le **Canal Griboïédov** (et St Sauveur-sur-le-Sang-Versé). De plus, la décoration de cet hôtel d'un classicisme parfait (acajou baguetté d'or) au couloir et chambres moquettés bleu sombre est d'un goût très sûr. Les petits déjeuners sont en self-service et d'une grande variété.

Les (re)découvertes de ce voyage ont notamment porté sur le **Musée de Géologie** d'une stupéfiante richesse, de **Smolny** que je n'avais visité qu'une fois du temps de M. Courmontagne et par grand froid et sous un ciel gris. Le **Musée de l'Artillerie** (voir les guerres napoléoniennes et la dernière Grande Guerre) est assez fréquenté, même par des enfants et des fillettes !

Un nouveau guide (en russe : Музеи Петербурга и области) m'a fait découvrir la richesse de l'Ile Vassilievski (**Musée du matériel de Pompiers, Musée du métro...**). J'ai eu l'agréable surprise de me rendre compte que l'**atelier de Kouindji** (fameux peintre de paysage et de ciels étonnants) est enfin réouvert ! Par ailleurs, le **Musée de la photographie**, en dépit d'une liste impressionnante de donateurs, est assez pauvre, mais se trouve situé juste en face une charmante maison basse tout en bois (très tchékovienne !) que j'avais déjà remarquée et qui est devenu un petit musée très intimiste, le **Musée Matiouchine** consacré à l'art, disons, contemporain (авангард). Malevitch et Filonov y vécurent.

J'ai enfin visité le **Musée Steiglitz** d'art appliqué (et dont M. **TIKHOBRAZOFF** nous a déjà présenté une vidéo des plus intéressante).

Je parlais dans la lettre précédente de la splendide exposition sur **Ricard de Montferrand** que j'avais eu le plaisir de visiter cet été à **Clermont-Ferrand**.

J'ai eu le plaisir de me voir adressé récemment le catalogue qui lui est consacré. Il est magnifique ! 140 pages, toutes illustrées et enrichies de textes et de notices écrites par les sources les plus fiables (dont certaines sont d'origine russe). ISBN 978-2-915622-11-9. Son prix est toujours de 8 €, ce qui est vraiment "donné" pour un ouvrage de cette qualité!

De plus, et grâce au remarquable dynamisme de Monsieur **TIKHOBRAZOFF**, président d'**Artcorusse** (je recommande son site), cette exposition doit venir à Paris... à une date à préciser...

A propos de date à préciser et de Monsieur Dominique **FERNANDEZ** dont nous annonçons la conférence au cours du "4^{ème} trimestre 2009 (date à préciser)" ...

Nous avons enfin eu l'occasion de l'avoir au téléphone au début du mois de septembre : Monsieur **FERNANDEZ** ne pourra être disponible pendant ce 4^{ème} trimestre, car - grande nouvelle - au début de l'année 2010, cet académicien français sortira une biographie de **Tolstoï**. Le manuscrit est déjà chez l'éditeur, l'ouvrage devrait faire dans les 300 pages environ et l'auteur devrait être à nouveau joignable début janvier...

En effet, en 2010, sera commémoré le centenaire de la mort de **Léon Tolstoï**. L'association **Les Amis de Léon Tolstoï**, animée par sa présidente la Comtesse **C. TOLSTOÏ**, s'active à donner tout l'éclat que cette année implique et nous nous associerons aux célébrations qui lui seront rendues tant à Moscou (voir dans notre site, sa maison dans le quartier dit "*Khamovniki - Хамовники*") qu'à *Iasnaïa Poliana – Ясная Поляна*... et Paris.

Pour préparer votre voyage, nous recommandons les Guides **Gallimard** et **Hachette**, ainsi que les ouvrages :
Saint-Petersbourg dans la collection *Bouquins* (**Robert Laffont**) sous la direction de **Lorraine de Meaux**.
Histoire de Saint-Petersbourg par **Wladimir Berelowitch** et **Olga Medvedkova** chez **Fayard**
Le récent guide **Michelin** *Moscou — Saint Pétersbourg*

Président-fondateur : **Georges COURMONTAGNE †** Président : **Gérard PIERSON**
Vices-Présidents honoraires : **M. Claude HOTESSIER** et **M. Jean-Claude GULBENKIAN**
Secrétaire général : **Pierre-Emmanuel WECK** Trésorier : **Pierre-Emmanuel WECK**
Membres du Conseil : **Mme Micheline MORIN-MARRET**, **M. Rostislaw DONN**,
d'Administration : **M. Georges VERGNE**

Contact : Par correspondance
LES AMIS DE PARIS-SAINT-PÉTERSBOURG Siège social 16 rue Beaurepaire 75010 Paris
Association régie par la loi de 1901 (J.O. du 25 octobre 1997, p. 4490 n° 1756)

par mail : **pierson.doctra @ wanadoo.fr** ; ou au **01 42 08 86 32** (de préférence le matin)

Site Internet : [http : // amis-paris-petersbourg . org](http://amis-paris-petersbourg.org)

Réalisation informatique du site : **Pierre-Emmanuel WECK** (**peweck @ gmail.com**)

Cotisations 2009 : Adhésion simple : **20 €** ; Etudiant : **10 €** ; Membre bienfaiteur : à partir de **50 €**

Banque BRED Agence 72 Avenue de la République 75011 Paris: compte n° 01 20 60035

Rédaction et mise en page : **Gérard PIERSON**

A **Paris**, notre agence de voyage est **LES ROUTES DE L'EST**,
3 rue de Gramont, 75 002 Paris (Billets d'avion, assurances, visas...)

A **Saint-Petersbourg**, notre correspondant est : **CityBooking**, Vladimir Ispolatov, Directeur, office 501,
74 Ligovsky av, 191040 Saint-Petersbourg, (Réservations d'hôtel et prestations locales diverses...)